DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 Dia Viernes 7 October 1966 No.7975

PROPOSICION INGLES LO SER LANSA DEN NN.UU. PA PAZ NA VIETNAM

LONDRES --UPI - E minister di Relacionnan Exterior di Gran Bretaña, George Brown , a anuncia awe qu e tin intencion di propone un conferencia pa restaura paz na Vietnam tan pronto qu ta posibel, sigui despues cu un stop di bombardeo contra Vietnam del Norte, suspension di e mandamentu di reforza pa e trupanan mericano y tambe infiltracion comunista qu ta bini for di Norte.

Brown a anuncia, durante e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno qu lo e lansa e proposicion aki durante e asamblea general di Nacionnan Uni otro siman.

Mientras tantu durante e mesun conferencia anual di Partido Laborista nan a critica fuertemente e accion militar di Merca contra Vietnam del Norte y nan a pidi gobierno ingles pa tuma e iniciativa pa trata di regla paz den e pais ey.

Phillip Noel-Baker, un di e oradornan, a compara e bombardeo contra Vietnam Septentrional cu e destruccionnan di Guernica door di aviacion Nazi durante e guerra civil spanjo, 30 anja pasa.

E evidente salvahismo di guerra na Vietnam a indigna consenshi di rond Mundu , asina Noel-Baker a declara mientras qu e tabata ser aplaudi fuertemente.

E conferencia mes ayera a debati e crisis economica di Gran Bretanja, pero awe mainta nan a cuminsa discuti e politica exterior y defensa di Gran Bretanja.

E minister di Relacionnan Exterior, George Brown, lo cerra e debate awe tardi como principal vocero di gobierno.

HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD - Diarazon anochi a tuma lugar den stadion di Radio Keklboom, e di cuatro partido di hersengymnastiek escolar. A enfrenta otro Juliana School di Oranjestad y St. Augustinus College di San Nicolas. Na intermedio e score tabata 17-6 na fabor di Juliana School. Despues a sigi e di dos rond di preguntanan individual. Na fin di esaki e score tabata 16-15 favoreciendo Juliana School. Finalmente tabatin e pregunta pa henter e grupo, pero como cu e dos gruponan no por a hanja e persona misterioso e score final di e partido a keda 16-15, na fabor di Juliana School.

Diarazon awor lo enfrenta otro Maria College di Oranjestad y Mon Plaisir College.

DIA DI DUELO OFICIAL NA CUBA PA MORTO DI E LIDER REBELDE

MIAMI (Florida) --UPI -- E regimen di prome ministro Fidel Castro, a decreta dia di "duelo oficial" den henter e pais, pa morto di e lider rebelde guatemalteco Luis Turcios Lima, quende diadomingo ultimo a muri den un accidente automovilistico pafor di e capital di Guatemala.

E elogionan extenso qu a ser transmiti via radio Habana a señala qu e morto di Turcios parse ta consitui un derrota grave pa e movimiento di guerrilleronan rojo na Guatemala. E lider di 24 anja di edad tabata pa Castro un di e "favorito" hefenan di guerrillanan na America Latina. Turcios a asisti ne conferencia tricontinental comunista na Habana na januari ultimo y si discursonan a merece elogionan di e prome ministro.

"Un transmision di radio Habana, qu a ser capta den e ciudad aki a duna tributo ne lider rebelde, quende tabata ser califica mes cos qu Fidel Castro. Turcios tabata teniente di ejercito di Guatemala y a ricibi instruccion militar den ejercito norteamericano na Fort Benning Georgia.

Radio di Habana a lesa dos comunicado den cual nan tabata lamenta morto di Turcios, quende a muri kima diadomingo ora qu su auto a bolter na momentonan qu e tabata biaha den compania di dos muher, un di cual a muri den e accidente. E otro a desaparece cabei y bistinan tur na candela.



Ayera Marial Fingal, mehor conoci como "Badie" a alcanza e edad di 99 anja, den e cas pa hende bieu na San Pedro Hospital. Na e ocasion aki hopi famia y conocirnan a reuni alrededor di "Badie" pa dese e hopi anja mas di salud y tambe pa percura pa el a pasa un dia feliz. "Badie" mes tabata masha entusiasmá. Despues di a ricibi su boeket di flor y otro regalonan, el a dicidi na canta un cancion. "Badie" su cancion favorito tabata "Luna di october, luna di flor". Riba e foto nos ta mira e cumpleañera (mei-mei), na kende nos ta extende nos mehor deseonan.







Diamars anochi den studio grandi di Tele-Aruba, tabatin entregamento di premionan na e ganadornan den e grandioso concurso di arroz "Uncle Ben's". E premionan a ser entrega pa srta. Reina Hernandez, e candidata di Arùba pa e titulo di "Miss Mundo". Mas ariba, srta. Hernandez ta entrega e segundo premio, un combinacion di radio-holoshi-TV. na sra. Enid van P
cion di radio-holoshi-TV, na sra. Enid van Putten di Van Lennepstraat 4. Mei-mei, e tercer premio, un radio-pickup portatil, ta ser entrega na Arlette Paul di Lago Heightsstraat 8. Mas abau, sra. E. Coronel di Socotorolaan 42, ta recibiendo e cuarto premio, un bicicleta, for di man di srta. Reina Hernandez.



Ayera tabata un dia importante pa e miembronan di Aruba Flying Club, ora cu nan co-miembro, sr. Charlie Mianney, a completa e vuela mas largo den historia di e club, te cu awor. Sr. Mianney a yega ayera merdia 12.20 for di Miami, den e avion "Moony Mark 21", PJA-SN, di Aruba Flying Club, den compania di su esposa y dos yiunan. Sr. Mianney a sali for di Aruba na principio di agosto, bulando for di Aruba, pa Barranquilla, te San Francisco. Despues el a bula pa New York, Miami, Bahamas y a yega Aruba ayera merdia. Cu esaki el a cubri un trayecto di mas di 10.000 miya, e trayecto di mas largo den historia di e club. Na su yegada na aeropuerto, e miembronan di Aruba Flying Club a sper'e cu brazanan habri pa felicit'e cu e gran hazanja aki. Riba e foto: sr. Mianney (di dos na drechi) huntu cu algun miembro di Flying Club.

CONCURSO MI PROGRAMA FAVORITO A TERMINA

ORANJESTAD - E concurso "Mi programma favorito" di Tele-Aruba, a yega na fin, cosechando resultadonan satisfactorio. Remarkable ta, cu e 6 programanan mas popular na Aruba ta igual na esnan na Corsow, cu e solo diferencia cu nan ta den otro orden.

En total TeleAruba a ricibi 2.860 formularionan di participacion.

Aki bau ta sigi e resultado di e concurso:

1) "Wild Wild West" 1645 voto.
2) "Combat" 1523 voto.
3) "Man from UNCLE 1325 voto.
4) "Long Hot Summer" 1279 voto.
5) "The Fugitive" 1068 voto.
6) "Batman" 857 voto.
7) "Honey West" 792 voto.
8) "The Untouchables" 689 voto.
9) "Bewitched" 551 voto.
10) "77 Sunset Strip" 486 voto.
11) "I Dream of Jeannie"
12) "Esperanza Hit Parade"
13) "F-Troop"
14) "Wrestling"
15) "The Defenders"
16) "Run For Your Life"
17) "Children's Hour"
18) Hogan's Heroes"
19) "The Flintstones"
20) "Ben Casey"

E sorteo a tuma lugar diarazon anochi shet'or den studio di TeleAruba. For di e 32 participantenan cu tabatin e 6 programanan mas popular bon, nan a saca 20 ganador.
E tres premionan grandi, poni disponibel pa TeleAruba, a ser gana pa:

1. Kenneth A. H. Polvliet, Beatrixstraat 14 (F. 100.-).

2. Maria Harms, Mabon 20-F (pasashi ida y vuelta Aruba-Bonaire).

3. Paulina Quandt, Madiki 96 (pasashi ida y vuelta Aruba-Corsow).

E otro feliz ganadornan ta:
J. Figueroa, Noord 21
Elvis Tromp, Reamurstraat 7
Veronica Peters, Weg Seroe Pretoe 59
Rigoberto Maduro, Nijhoffstraat 58
Carolina Laguna, Madiki 96
Maria E. Kock, Nieuweweg 7-A
Myrna Tromp, Reamurstraat 7
Martina Vrolijk, Balashi 16
Ormelle Leslie, Pos Chiquito 25
Alexandra Koolman, Pos Chiquito 24-A

Diana Croes, Macuarima 9
Mildred Kock, Savaneta 334
Irma Curiel, Maria Maai 25
Maximina Christiaans, Savaneta 96-A
Freddie van Loon
Ancy Henriquez, Madurostraat 22
Aide Tromp, Reamurstraat 7.

MINISTER F.J. TROMP LO CUMINSA TRAHA DIRECT

WILLEMSTAD -- Contrario na loque a ser informa ayera durante e conferencia di prensa qu señor R.J. Isa a tene y durante cual el a anuncia formacion di e gabinete nobo di Antillas Neerlandes, nos a ser informa qu señor Tromp lo acepta su nombramentu directamente enbes di na cuminsamentu di otro luna.

Señor F.J. Tromp a nace dia 21 di agosto di 1925 na Aruba. El a bai St. Dominicuscollege y na aña 1942 el a pasa cu examen pa MULO cu exito.

Despues di a sigui un curso na Lago Clerical School cu exito, el a drenta den servicio di Lago Oil and Transport Co. Ltd. Na aña 1947 el a drenta den servicio di Hollandsche Bank Unie y despues di a obtene su diploma Praktijkdiploma Boekhouden y Handelscorrespondentie, nan a nombrele Procuratiehouder na aña 1948.

Tempu qu na aña 1951 Eilandenregeling a drenta na vigor, el a ser eligi como miembro di Eilandsraad pa UNA.

Den e mesun aña ei el a bai studia na Hulanda caminda el a obtene e diploma di Gemeentefinancien y Moderne Bedrijfsadministratie.

Na Hulanda señor Tromp a casa cu señorita Catharina van der Pol y e matrimonio a ser bendiciona cu seis yiu.

Dia el a regresa na Aruba na aña 1955, el a drenta den servicio di territorio insular di Aruba na departamento di finanzas caminda pronto despues el a ser nombra como hefe interino.

Na aña 1959 señor Tromp a sigui un curso na Universidad di West Indies na Jamaica riba desarollo economico qu tabata bao di auspicio di Banco Mundial.

Despues di esaki e tabata respectivamente hefe interino di Bureau Welvaartszorg y hefe di Centrale Tabuleerdienst.

Na aña 1960 Eilandsraad a nombrele diputado den Bestuurscollege di Aruba y el a ocupa e puesto aki te na fin di 1964, ora qu e mester a renuncia pa motibunan di quebranto di salud y el a bai cu ziekteverlof Hulanda.

Durante e eleccion pa Eilandsraad aña pasa el a ser eligi como miembro di Eilandsraad pa PPA y despues nan a bolbe nombrele como diputado.

Luna pasa señor Tromp a ser eligi como lider di Partido Patriotico Aruba mientras qu cuminsando ayera, el bini ta forma parti di gobierno Central, den e gabinete di Jonckheer qu a ser presentá pa señor R.J. Isa.

Ayuda pa victimanan di horcan

ORANJESTAD - Ayera tardi seis'or y mei e consul di Republica Dominicana na Aruba, sra. Thelma Frias de Rodriguez, a haci entrega di e resultado di e coleccion cu a ser teni entre e dominicanonan na Aruba, na Roode Kruis di Aruba. E coleccion a ser teni en relacion cu e desastre cu e horcan "Inez" a causa recientemente na Republica Dominicana.
Sr. B. Roeloffs Valk a ricibi e donacion aki ayera tardi na e Roode Kruis Post na Dakota.

Directiva nobo pa St.Thomas Bond

ORANJESTAD - Despues di e eleccion di un directiva nobo pa e "Onderwijs Vereniging St. Thomas Bond", e puestonan a ser reparti den e siguiente forma:
Presidente: E. Escalona
Vice-presidente: J.H. Hogenbirk
Prome Secretario: G. Trinidad
Segundo Secr.: P. Danel
Prome Tesorero: H.L. Raymann
Segundo Tesorero: F. Williams
Comisarionan: O. Boekhoudt y S. Emerencia.



"Aruba Sextet" diasabra anochi den "Talk of the Town" y si e hobennan aki baha for di e platform, anto lo sinta tras di e orgel Hammond.

******

No lubida nos gratis cocktail party, solamente pa esnan den poder di un credit card, riba diasabra anochi for di 7.30 - 9.00 p.m. ta sigur cu den tur esey mi cara ta bon conoci cerca boso tur, pero Grete y ami tin hopi gusto di conoce cada un di boso personalmente. Un di nos miembronan a pidi pa un "bingo party". Tin mas hende interesa?

******

Francamente, mi a kere cu diadomingo pasa awacero lo a stroba nos bar-b-q, pero e hendenan a bin di tur manera y a bari e galinja y rebchinan na caha. Mi ta kere cu mama a gusta e idea di sali un dia for di cushina y 1.35 dollàr pa persona no ta pisa asina hopi den papa su saco.

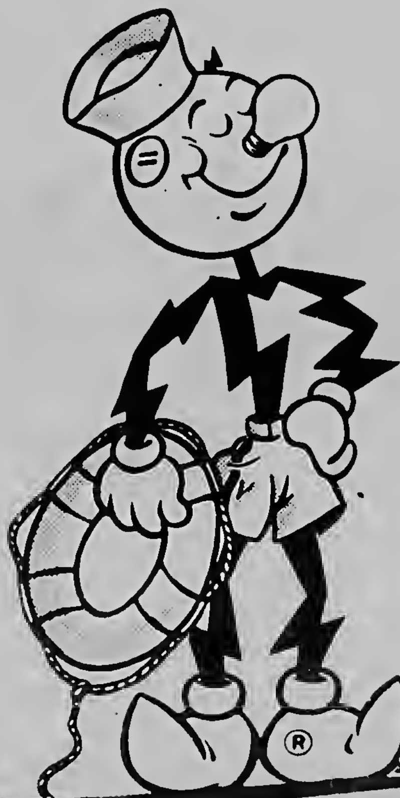
******

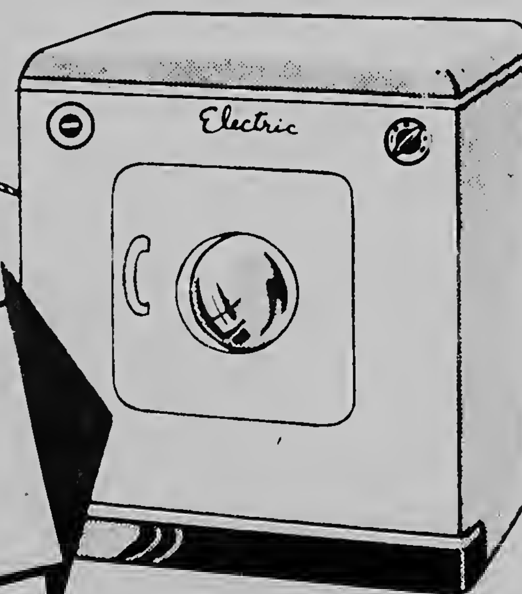
Papiamendo di momentonan di confusion, mi kier a mustra un preciosa senjorita algun di nos kambernan y mi a jama oficina pa e lista di kambernan bashi. Mi a camna cu e dama den hotel, mustrando e comedornan y cushina y despues a cuminza cu e kambernan.

Loke mi no tabata sa, ta cu entretanto un caballero a hanja kamber 5 y ora mi a escolta e dama y drenta e kamber aki, nos a hanja e caballero tira riba su cama, morto na sonjo.

Solamente un paar di sapato e tabatin na su curpa!







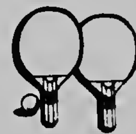


PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:










CUATRO HITTER DI CIKUT A DUNA HEINEKENS PROMER VICTORIA

SAN NICOLAS - E novena campeon di Aruba a obtene su promer victoria den e segundo campeonato di baseball di Antillas Hulandes diarazon anochi den Lago Sport Park. Despues di cinco derrota inicial e cerveceronan a gana di e tigernan di Esso cu score di 5 carrera pa 1. Na e pitcher pitcher americano John Cikut, e equipo cervecero tin di gradici pa e triunfo, ya cu e americano a permiti apenas cuatro hit den henter e wega. Di e cuaternan aki dos a worde conecta den e noveno inning ora cu Esso a amenaza, pero Cikut a logra domina e situacion dificil ey tambe. Su equipo a respalde conectando total di nuebe hit, cualnan a contribui na e carreranan anota.

Tumando su promer turno na bate den cierre di e promer inning, Heinekens ta anota dos carrera pa bai ariba. Philip Freedom a habri e wega cu hit den hardin robez, Sacrificio di Stanley Ellis ta bira out number uno poniendo Freedom na segunda base. Cu su promer hit di e anochi, a sigi Simeon Bryan. Error di pitcher Rufus Arrindell a duna Freedom ocasion di anota ariba e hugada. Bryan tambe ta anota despues cu Anthony Gibbs a poncha ora cu catcher Andres Jones ta laga e tiro for di outfield cai. E tiro for di outfield a bin despues di hit di Gaby Illidge. E ultimo aki, kende tambe ta trata di anota ariba hit di Leonard ta wordu saca na home pa e tercer out. Esso ta logra su promer hit di e wega den e tercer inning conecta door di Watty Heiliger despues di dos out.

E carrera cu ta resulta esun di salba honor ta wordu anota door di e tigernan den inning number cuater. Cu base por bola Guillermo Richardson ta embasa. Andres Jones ta conecta rolling dificil entre tercera y shortstop cu ta wordu bon atrapa door di Gaby Illidge, kende ta cai y lamta para cu basta tempo ainda pa pone Jones out na primera. Gelmo Richardson ta demostra atrevido corring ora cu e ta dobla segunda den e hugada y ta sigi pa tercera caminda cu perfecto slide el a gana e tiro di Gibbs. Na bate a bin Rufus Arrindell, kende cu dos strike contra ta pone un bunt net for di alcance di e lanzador cervecero, pero cu tog ta resulta den su out na primera. E hugada di squeeze play a funciona bon ya cu Gelno por a cruza home sin dificultad algun. Luego Joy Lioe A Tjam a sigi cu hit den leftield pa wordu forza na segunda ora cu Herbert Maxwell ta rolatea pa shortstop.

Seis cero consecutivo pitcher Rufus Arrindell ta cologa pa e cerveceronan. Den cierre di e octavo Heinekens ta anota tres carrera mas pa aumenta su ventaha y ponele mas sigur. Stanley Ellis a habri e inning ligando hit den leftfield. Simeon Bryan tin exito pa di cuater biaha e anochi y ta conecta linea fuerte entre left y center bon pa dos skina y pone su companjero Ellis na tercera base. Base por bola intencional ta wordu ordena pa e siguiente bateador zurdo Gibbs pa yena e basenan. E tactica di manager Harry Le Grand di Esso ta duna resultado óra cu segunda base Romeo Tackling ta fildea rolata dificil di Mohamed y haci lansamento rapido pa home forsando Ellis pa promer out. Un passball di catcher Jones ta permiti Bryan anota y e otro dos corredornan avansa. John Leonard ta sigi cu fly poco tras di segunda cu tabata mustra facil pero ta cai di hit. E corredor na tercera Gibbs keriendo cu e fly lo wordu fildea a tarda pa sali bai home. Tackling door di esey a hanja tempo pa fildea y lanza pa home caminda e corredor Gibbs a wordu saca pa e segundo out.

Catcher Jones e ora kier a saca e corredor di primera cu a sali pa segunda. Su tiro tabata malo bayendo leu te den centerfield, loke a wordu provecha tanto door di Mohamed como door di Leonard pa anota respectivamente carreranan number cuater y cinco di Heinekens. Cu ponche pa Jose Robles e inning a cerra. A pesar di cu tres hit a wordu conecta door di Heinekens den e inning ey, ningun di e carreranan tabata empuha pa hitnan.

Esso a amenaza seriamente den su ultimo oportunidad na bate habriendo e noveno inning. Rufus Arrindell a cuminza cu fuerte roller pa leftfield pa su promer hit di e anochi.

Otro hit a wordu conecta seguidamente door di Joy Lioe A Tjam pa pone dos na base sin out. Promer out a bira Herbert Maxwell kende a lamta foulfly cu e receptor Leonard a fildea den gran forma pega cu e backstop. Romero Tackling tambe ta lamta e bala pero den infield pa bira out por regla. E wega ta caba ora cu Ramon Sharpe di pinchhitter pa Camilo Noor ta conecta fly pa shortstop Robles.

Cu score di 5-1 na fabor di Heinekens e partido a finalisa. E novena cervecero a conecta total di nuebe hit y a comete un solo error. Nan mihor homber den ofensiva tabata Simeon Bryan kende a conecta cuater hit den mes tanto turno.

Den defensa a luci shortstop Jose Robles cu a participa den nuebe hugada sin e sombra di error. Ariba un fly cortico di Noor pa leftfield hopi carga ariba linja Robles a luci den e quinto inning haciendo atrapada na carrera duro y cu su guante bira.

Esso tabatin apenas cuater hit, di cualnan Lioe A Tjam a tuma dos pa su cuenta. Por cierto door di esaki Lioe A Tjam a bira e mihor batidor di e tigernan den e wega cu dos imparabel den cuater turno. Esso tabatin cuater error. Pitcher ganador tabata John Cikut, kende a cubri henter e ruta pa e cerveceronan. El a permiti cuater hit, regala tres base por bola, golpea uno y poncha tres tiger.

Pitcher perdedor tabata Rufus Arrindell, kende tambe a lansa henter e wega. El a permiti nuebe hit, regala dos base por bola y poncha tres cervecero.

Proximo weganan na Aruba di e campeonato Antiyano di baseball lo ta diasabra y diadomingo awor ora cu Esso enfrenta Firestone den Lago Sport Park.

FAVORITONAN DODGERS A PERDE PROME PARTIDO DI SERIE MUNDIAL

Pa Leo H. Peteren.

LOS ANGELES -- UPI -- Frank y Brooks Robinson a connecta homerunnan consecutivo den e prome inning y Moe Drabowsky a actua sensacionalmente como pitcher di relevo, pa duna Orioles di Baltimore un victoria di 5-2 riba e campeonnan mundial Los Angeles Dodgers y ventaha di 1-0 den e serie mundial di 1966.

Drabowsky, pitcher derecho di 31 anja di edad, te cu e partido di ayera tabata poco conoci, a limita Dodgers na un hit y a iguala un record di serie mundial establecí 47 anja pasa, ponchando seis bateador consecutivo. Drabowsky cu a nace na Polonia, a retira e bateadornan en linea den cuarto y sexto inning, pa iguala e record cu a ser pone pa Hod Eller di Rojos di Cincinnati den e serie mundial di 1918 contra Medias Blancas di Chicago.

Den su prome presentacion den un serie mundial, despues di un carrera no masha brillante durante diesun anja den Liganan grandi, e pitcher derecho a poncha diesun bateador dodger durante su actuacion y tabata solamente un biaha den dificultad -- septimo inning -- despues di a libra Dave McNally di un situacion peligroso den tercer inning. Drabowsky a completa e wega cu tur elegancia., ponchando dos bateador den nobeno inning.

Esaki tabata e prome derrota den serie mundial di Los Angeles Dodgers den nan propio estadio despues di cincu victoria consecutivo.

E cincu carredanan cu a ser anota pa Orioles ta representa ademas, mas tantu anotacion cu a ser registra pa tur e equiponan di Liga Americana cu a actua den serie mundial den e estadio di Dodgers.

E dos equiponan lo bolbe en frenta otro awe na e ciudad aki, cu Sandy Koufax riba monticulo pa e campeonnan mundial, contra e derecho nobato Jim Palmer di Orioles. E serie lo pasa pa Baltimore diasabra despues di un dia liber diabierne, cu ta disponibel pa hasi e biahe.

E terrible trio di Robinsonnan y Drabowsky, cu a ser rechasa pa cuater otro equipo di Grandes Ligas cu a consideranan como " "Hungadornan cu a caba", a obliga 55.941 espectador pa mantene e silencio mas absoluto durante e desafio den e estadio, construi a costo di 20 millon dollar.

E bateador di Baltimore a castiga Don Drysdale, Joe Moeller, Bob Miller y Ron Perranosky cu nuebe hit, incluso e homerunnan di e dos Robinsonnan y e dobletenan di Boog Powell y Dave Johnson.

E dodgernan lento, di otro banda, a connecta solamente tres hit, un di nan homerun di Jim Lefebvre den segundo inning.

Drysdale no tabatin siquiera e oportunidad di habitua su mes riba monticulo, prome di tabata den desventaha di tres-cero, despues cu e wega tabatin cincu minuut bieu.

E venezolano Luis Aparicio a habri e prome inning inocentemente cu un fly di out den right field, despues di cual Russ Snyder a ricibi base por bola cu cuenta di tres-dos, pero tur dos a keda dicidi ora cu e dos Robinsonnan a bini na plato pa saca e bala for di terreno pa homerunnan back to back, cu a duna Orioles ventaha di tres-cero, cual a yega te cincu-dos cu tabata e resultado final di e wega.

TROPICAL CONTRA SAN NICOLAS JRS.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di futbol Hoofdklasse ta continua awe nochi cu e partido entre Tropical y San Nicolas Jrs.

E dosnan aki tin respectivamente tres y cuatro punto. Door di cu dos di su hungadornan a wordu saca for di wega contra di Bubali, e equipo di Tropical lo ta visiblemente debilita awe nochi ya cu e dos hungadornan tin un suspension.

Ta trata di dos hungador estelar di e equipo di Tanki Leendert.

San Nicolas Jrs. tin dos gana y tres perdi den e temporada actual y cu ta un equipo tur ora peligroso. Esaki ta loke nan a proba anja pasa den e segundo rond ora cu nan no a baha cabez pa ningun di nan rivainan.

E oncena blankinegro di San Nicolas sin duda lo ke drecha nan puntacion tratando di obtene dos punto awe pa pasa pa e tercer puesto huntu cu RCA.

Tropical en cambio lo tin di hunga di awor en adilanti cu mucho mas tino pa aleha nan mes mas leu posibel di ultimo puesto ya cu ta tres punto so nan tin.

DODGERS A PERDE.....

LOS ANGELES -- UPI -- Orioles di Baltimore a keda riba nan palabra di cu nan lo logra cuater victoria consecutico den e serie mundial actual contra Dodgers di Los Angeles y ningun hende no por kitanan di pensa esei.

"Nos no sa cuanto wega e serie lo bai, pero mi tin e presentimiento di cu nos lo gana", asina e shortstop venezolano Luis Aparicio a bisa. Si Aparicio no por a connecta hit den e cinco turnonan cu e tabatin na bate, toch el a impulsa e ultimo carreda pa Orioles. E venezolano a bisa cu Orioles tin un rason especial pa quere cu nan lo gana e serie tan pronto cu ta posibel.

"Si e serie bai mas di cuater o cincu wega, nos mester bolbe enfrenta Sandy Koufax y Don Drysdale", asina el a bisa. Manera ta natural, Orioles ta prefera di no enfrenta e hombernan ei un biaha mas.

Ora e serie termina, Aparicio lo regresa su patria, Venezuela. "Mi kier descansa un poco y despues lo mi participa den algun wega aya. Tambe mi kier bai cu mi skopet pa mi bai jaag. Jaag riba cualquier cos cu pasa bande-mi", asina e diminuto shortstop venezolano a afirma.

E torpedero di Orioles tin hopi amigo na Los Angeles pero e no por bishita nan awor aki debi na e presion di serie mundial." Generalmente mi ta subi cama masha tempran, entre nueb'or y mei y dies'or di anochi y mi ta lanta siet'or di mainta. Den un serie chiki, cualquier cos por pasa ...y mi kier ta den mi mihor forma.

Aparicio a fieldea cuater bala masha bon e tabata un di e promenan pa felicita e pitcher Moe Drabowsky ora cu e wega a termina.

Luis no ta considera cu Orioles tin e serie asegura simplemente pasobra nan a derrota Dodgers den e prome wega, y den nan propio estadio.

"Esaki tabata un gran wega ... Dodgers ta un equipo masha duro. Nan tin bon peloteronan y bo no por hasi error ora bo ta hunga contra nan. Nos a connecta algun hit na e momentonan oportuno y nos tabatin bon lansamento di parti di Drabowsky, y esei tabata e diferencia......", asina Luis a splica.

E pelotero venezolano ta gusta e estadio di Dodgers masha tantu, caminda Orioles a hunga varios biaha cu e angelinonan di Liga Americana prome cu nan a bai Anaheim.

"Loke mi ta gusta ta, cu bo ta mira e bala masha bon, bon bista. Esaki ta yuda ora bo ta na bate. E fanaticonan tambe ta masha bon aki. Semper nan tabata masha bon cumi", asina Aparicio a declara.

Mi a hanja e honor di ta e prome bate di Baltimore y ainda mi ta sinti mas contento como esaki ta e prome biaha cu Orioles ta yega serie mundial. Mi no tabata sintimi nervioso -- pasobra ya mi a hunga den serie mundial caba. Mi ta corda cu na anja 1959, como integrante di e equipo Medias Blancas di Chicago, mi a hunga den serie mundial y e anja ei tambe contra Dodgers cu a gana e wega.

Luis ta spera cu e cosnan ta diferente e anja aki.

Pa Alex Kahn.
LOS ANGELES -- UPI -- Walter Alston, manager di Dodgers. a declara cu e derrota di Dodgers ta sinta den e hecho, di cu nan no a aprobecha di e oportunidadnan cu a presenta pa anota carredanan.

E capitan di e equipo, Maury Wills -- shortstop -- a bisa di su parti cu "no tabatin bida riba banki; e tabata morto. Mi ta dispuesto na declara cu esaki tabata e wega di mas pober di serie mundial den cual mi a hunga".

Pero e pitcher habridor, Don Drysdale, cu a permiti tres carreda cu dos homerun tras di otro den e prome inning, a culpa su mes di e derrota. "Mi no tabata por a pone e bala caminda mi tabata kier", asina el a afirma y asina a sosode cu Frank Robinson y Brooks Robinson a connecta homerunnan sigi." Un hende no por comete error contra e tiponan ei", el a añadi "bo mester reconoce nan como e personanan cu ta aprobecha di errornan y ta exactamente loke e bon bateadornan ta hasi".

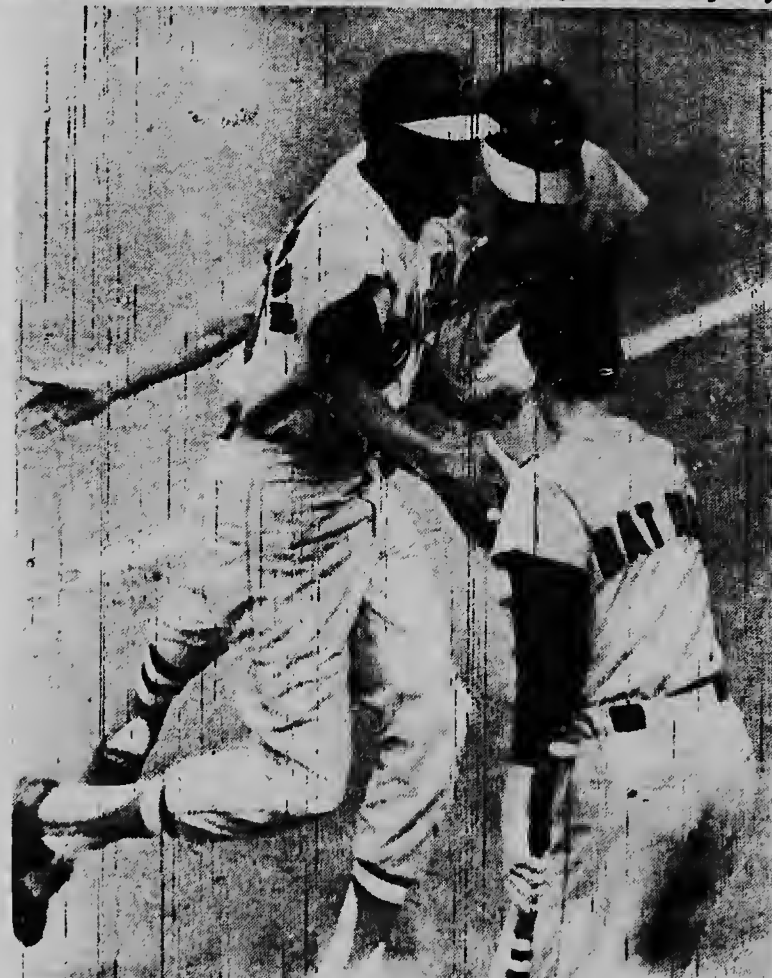
Apesar di e desventaha inicial, Alston tabata insisti cu Dodgers tabatin oportunidad di gana, si nan a aprobecha e bon oportunidad nan cu a presenta.

Por ehempel, el a señala, den segundo inning, despues di e homerun di Jim Lefebvre, Wes Parker a anota un doblete reglamentario y aparte di cu esaki tabata un triple si un fanatico no a mishi cu e bala, e no por a usa e bataso di John Roseboro pa yega tercera base. Parker a splica, cu el a adelanta bastante, cu e por a drenta den pisa y corre.

"Ningun hende no por culpa Parker", Alston a bisa, "pa motibu cu e no a hasi pisa y corre. E no por a hasi dos cos, adelante y pisa y corre.

Un otro oportunidad cu a ser mal usa, segun Alston a produci den tercer inning, ora cu e tres basenan tabata yen cu solamente un out y solamente un carreda a ser anota.

"Pero", el a conclui, "mester duna Moe Drabowsky credito pa su lansamentonan y e dos homerunnan di e prome inning como factornan di e victoria. Drabowsky tabata pone e bala caminda e tabata kier".



LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Frank Robinson ta hanja pabien despues di a connecta homerun di dos carreda pa e prome hit di serie mundial 1966. E dosnan cu ta felicite ta Russ Snyder y e batboy di equipo.



LOS ANGELES -- Radiophoto UPI -- Brooks Robinson di Orioles ta hanja un recepcion di su compañeronan den dugout despues di a connecta homerun den prome inning.

Pa Joseph A. Saint Amant.
LOS ANGELES -- UPI -- E manager di Orioles di Baltimore, cu a derrota Dodgers 5-2 den e prome wega di serie mundial, a declara na final di e wega cu e factor principal di e victoria di su club tabata e homerunnan consecutivo di Frank y Brooks Robinson den e prome acto.

E sonriente Bauer a splica cu el a pone Moe Drabowsky di 31 anja riba monticulo den tercer inning pa releva Dave McNally pa motibu cu el a considera cu e tabatin mester di un pitcher di experiencia, a fin di domina e localnan durante e resto di e partido.

Drabowsky, cu a efectua un brillante labor, tabata casi drumi riba un banki den clubhuis despues di wega cu un botter di cerbes den su mannan. El a bisa cu e no tabata nervioso, ora el a entreha e responsabilidad di lansamentonan, pero a confesa cu for di e momento cu e wega a termina e tabata sinti un intranquilidad di cual e no por a libra su mes.

E beisbolista polaco, a declara cu e no a pone masha atencion di cu e tabata tirando pa empata un record, ponchando seis homber un liña.

E dos Robinsonnan, mescos cu e sobra Oriolesnan a mustra masha satisfecho, pero tranquil. E triple campeon Frank Robinson conta periodistanan cu su homerun di dos carreda a bini riba un bola haltu y rapido, cu e pitchernan ta pensa di "retirami cune, pero nan no ta logra". Ora nan a puntrele cu si Dodgers ta un equipo cu nan mester in miedo di dje, Frank a contesta: "Nan no a mustra mi nada especial".

Brooks Robinson a manifesta cu, apesar di su homerun, cu e no ta sinti su mes liber di e slump cu e tabata aden, durante e ultimo simannan di temporada. Pero e bala cu mi a saca for di wega, tabata rapido y aden. "E tabata bon", segun el a bisa. "Ta hopi dia caba cu mi no a connecta un asina bon".

E pitcher habridor McNally di 23 anja, a asegura cu e confianza cu e tabata sinti pa participa den e prome wega di serie mundial a sorprende su mes. Pero, el a añadi, "mi no por a pone e bala riba plato, y tur loke nan tabatin cu hasi, tabata di warda y hanja base por bola.

LOS ANGELES -- UPI -- E pitcher estrella Sandy Koufax di Dodgers, ganador di 27 wega y campeon ponchado di Grandes Ligas, awe lo enfrenta Jim Palmer di Orioles den e segundo wega.

Koufax cu a duna Dodgers e titulo di Liga Nacional derrotando Phillies di Philadelfia den e ultimo partido, tabatin un record di carredanan limpi permiti di 1,73 y a poncha 317 bateador.

Den e anterior serie mundial, cu a ser gana pa Los Angeles, Koufax a derrota Mellizos dos biaha, incluso e ultimo, septimo y wega decisivo.

Palmer, e derecho di Orioles a gana 15 wega y perde 10 durante temporada, cu un record di carredanan limpi permiti di 3,46.

El a pitcha 208 inning y a logra 147 ponche.

BEISBOL
BOX

BALTIMORE	VAB	CA	H	CI
PARICIO SS	5	0	0	1
SNYDER CF	3	1	1	1
F. ROBINSON RF	5	1	2	2
B. ROBINSON 3B	5	1	1	1
POWELL 1B	5	0	1	0
BLEFARY LF	3	0	1	0
BLAIR CF	0	0	0	0
D. JOHNSON 2B	4	1	2	0
ETCHEBARREN C	3	1	1	0
MCNALLY P	0	0	0	0
DRABOWSKY P	2	0	0	0
TOTALES	35	5	9	5

LOS ANGELES	AB	CA	H	CI
WILLS SS	3	0	0	0
W. DAVIS CF	4	0	1	0
L. JOHNSON RF	3	1	0	0
T. DAVIS LF	3	0	0	0
LEFEBVRE 2B	3	1	1	1
PARKER 1B	4	0	1	0
GILLIAM 3B	2	0	0	1
ROSEBORO C	4	0	0	0
DRYSDALE P	0	0	0	0
STUART BE	1	0	0	0
MOELLER P	0	0	0	0
BRBHERI BE	1	0	0	0
R. MILLER P	0	0	0	0
COVINGTON BE	1	0	0	0
PERRNSKI P	0	0	0	0
FAIRLY BE	1	0	0	0
TOTALES	30	2	3	2

BALTIMORE 310 100 000--5
LOS ANGELES 011 000 000--2

QEB -- Baltimore 9, Los Angeles 8.
2B -- Parker, D. Johnson, Powell. Hr -- F. Robinson, B. Robinson, Lefebvre, Br -- Wills. S--McNally.

	IP	H	C	CLP	BB	P
McNally	2 1/3	2	2	2	5	1
Orabowsky G.	6 2/3	1	0	0	2	11
DrysdaleP	2	4	4	4	2	1
Moeller	2	1	1	1	1	0
R. Miller	3	2	0	0	2	1
Perranosky	2	2	0	0	0	1

"ARUBAANSE COURANT"

(Diario Informativo, No. 1 di Aruba)

Edita pa: Arubaanse Drukkerij, Uitgevers & Publiciteits Mij. N.V.

Imprimi pa: "Drukkerij De Stad N.V."
Abono: fl. 3.25 pa luna.

Anuncios y Administracion: Tel. 1116
Redaccion y Subscripcion: Tel. 2116

Anuncios: E. Ch. Samson (tel. cas: 2944)
Redaccion: R.E. Tromp (tel. cas: 2316)
I.D. Cordeiro (tel. cas: 2597)



Esaki ta e cas di Shon Nicolas van der Biest, cu a ser construi mas o menos na 1880 na San Nicolas. Door di e pronuncianan "Shon Nicolas" probablemente e palabra San Nicolas a worde forma. E cas, despues e Casa Blanca di Lago, a ser basha abau na 1942.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Depende de usted presentar sugestiones nuevas para las operaciones presentes con sus asociados. "un golpecito en la espalda" traera buen resultado.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Venus es su gobernante y podrá ahora embellecer sus alrededores y ser muy cooperativo con sus compañeros de trabajo. Una mejoria en su ropero podrá darle una apariencia nueva.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Demostrandole devocion a otros los pondrá de un humor favorable y entonces podran llegar a un buen entendimiento. Haga deportes que lo deleiten. Haga su futuro ideal con su consorte.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Algunos regalitos para la familia cambiaran esa sensacion de infelicidad y tristeza que existe ahora; Ese nuevo plan que tiene en mente puede traer un gran beneficio.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Investigue sobre cualquier cosa que parezca un enemiga. Esto traerá una aclaracion y clarificacion y usted podra proceder inteligentemente. Este alerta para las oportunidades a su alrededor.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Aumentar sus ingresos actuales debe ser su meta hoy, de modo que mantengase alerta y ocupado y obtenga ideas de los expertos. Tambien es aconsejable que embelleza sus alrededores.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Si se concentra sobre como aumentar la armonia tanto con sus asociados personales como con los de negocios, sabrá exactamente que cambios debe hacer. No se lamente sobre asuntos sin importancia. ¡Piense!

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Las ansiedades pueden ser eliminadas si hace algo positivo sobre ellas. Busque la informacion que necesita. Uno que es experto en tales cosas puede ayudarlo tremendamente. Demuestre agradecimiento.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Uno que conoce sus sentimientos hacia otro de sexo diferente, puede ayudarlo ,mucho ahora con sus ideas. Sigga sus sugestiones. Vistase de buen gusto y salga a las reuniones sociales.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted tiene que organizar su tiempo mas inteligentemente si quiere lograr todo lo que desea en su vida personal o de negocios. Busque la manera de agradar a los demas.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Busque intereses nuevos. Eche a un lado lo anticuado e ineficiente. Siga con sus inspiradoras. El avance vendrá rapidamente. Uno que sabe lo ayudara.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Use su intuicion que lo ayudará a avanzar de un modo practico y que es tan importante para usted. Trate de hacer que su socio siga sus ideas. Mejore su seguridad presente.

SI SU HIJO NACE HOY........

Aprendera pronto que para lograr exito en los campos de exploracion será necesario hacer muchos comienzos y obtener experiencia y despues perseverar en la linea seleccionada.



BRIGHTON, Inglaterra --James Callaghan (na drechi) por ser mira aki durante di e conferencia di Partido Laboral di Inglaterra. Na robes por mira prome ministro Harold Wilson. (Radiophoto UPI).

San Nicolas, tempo cu e cobamento di fosfaat tabata trece asina hopi placa den caha, cu Corsow y e otro islanan tabata biba di loke Aruba tabata resta. E foto ta mustra e waf di San Nicolas, na unda e fosfaat tabata worde barcá.



Stock Market

Addressograph	61 1/4	Lehman Corp.	27 1/4
ACF Ind.	37 1/2	Lockheed Aircr.	56
Allied Chemical	34 3/8	Loew' s Inc.	21 5/8
Allis Chalmers	20 1/2	Lonestar Cement	14 3/8
Aluminium Co.	69 1/8	Mont Ward	23 3/4
Amerade	70 5/8	Monsanto	43 5/8
Am. Can	46	Nat. Acme	38 1/4
Am. Foreign Power	17 3/8	Nat. Cash. Regist.	62 3/4
Am. Metal	36 1/8	Nat. Distillers	31 1/8
Am. M. Fdy	14	National Lead	53 1/2
Am. Std.	15 3/4	New York Central	57 5/8
Am. Smelting	52 1/4	No. Am. Aviation	41 1/8
Am. Tel. and Tel.	50 5/8	Olin Mathieson	48 1/2
Am. Tobacco	30 1/4	Otis Elevator	35 5/8
Anaconda Copper	70	Pac. Gas & Elec.	29 1/8
Armour	27 7/8	Pan. Am. Airways	44
Atlantic Refinery	78	Paramount Pictures	71 1/4
Atl. Castle	57	Penn Railroad	45
Balt Ohio	--	Phillips	46 1/8
Bell Int.	7 7/8	Public Service W.G.	31 3/4
Bendix Aviation	30 1/2	RCA	39 5/8
Bethlehem Steel	28 1/8	Republic Steel	31 3/8
Blaw	23	Reynolds Tobacco	34 7/8
Boeing Airplane	48 1/2	Royal Dutch	33 3/4
Canadian Pacific	49 1/2	Servel	5 3/4
Caterpillar	34	Sinclair Oil	60 1/2
Case (J.I.)	18 5/8	Shell Oil	61 7/8
Cerro de Pasco	33 1/4	Socony Mobil Oil	--
Chesepeake & Ohio	61 7/8	South. Co.	26
Chrysler	34	South. Rail	40 7/8
Columbia Gas	24 1/2	Sperry Rand	23 3/8
Con. Ed.	32 3/4	Standard Oil of Cal.	58 1/8
Cons. Elec. Ind.	34 7/8	Standard Oil of Ind.	50 1/8
Cong. Nan	15 3/4	Standard Oil of N.J.	62 3/8
Continental Can	38 3/8	Standard Brands	27 5/8
Continental Steel	27	Stone Webster	53 1/4
Corn Products	37 1/8	Studebaker	32 3/4
Crown Zellerbach	37 5/8	Swift & Co.	36 3/4
Curtiss Wright	16 1/4	Texaco	64 7/8
Det. Edis.	29 1/2	Texas Gulf Sulphur	77 3/8
Douglas Aircraft	34 3/8	Texas Instruments	91 3/4
Dupont Nemours	154 1/2	Timken Roller Bearing	36 1/2
Eastman Airlines	62 5/8	Twentieth Century Fox.	28 3/4
Eastman Kodak	107 1/4	Union Carbide & Carbon	50 5/8
Western Bancorp	25 1/2	Union Pacific	35 5/8
Firestone	43 3/4	United Aircraft	68
Ford Motor	41 1/2	United Airlines	47 1/2
General Electric	84 3/4	United Fruit	31 1/2
General Foods	63 5/8	United Gas Corp.	40 1/2
General Motors	73	United Steel	36 1/8
Gillette	35 3/8	United Gypsum	46
Glidden Co.	19 1/4	U.S. Rubber	38
Goodrich	56 1/2	U.S. Smelting	39 1/8
Goodyear	44 1/2	Warner Bros.	12 1/2
Grace	34 3/4	Westingh. Air Brake	29 1/2
Greyhound	16	Westingh. Electric	45 1/2
Gulf Oil	56 1/2	Woolworth	20
Hud Bay M.	62 1/2	Dow Jones Index	755.45
Hupp	4 1/4	Ark La Gas	34 3/4
IBM	310	Brit. Am. Oil	26 3/8
Insp. Corp.	25 7/8	Brit. Petr.	--
Int. Harvester	35	Creole Petr.	31 3/8
Int. Nickel	74 3/4	Electron Spl.	16 1/8
Int. Tel. and Tel.	61 1/4	Espey Mfg.	7 1/2
Johns Manville	46 3/8	Giant Yell	10
Jones and Laughlin	45 1/8	Husky Oil	10 3/4
Kan. City So. Ind.	33 1/4	Norf. So. Ry	32
Kennecott Copper	31	SBD. W.Air	20 1/2
KLM	121	Seeman Br.	3 7/8
Koppers	23	Syntex	67 1/8
Kroger Co.	24 1/4	Tech. Mat.	6 3/4

' CEREBRO' DI BANDA COMUNISTA A DISPARSE

MEXICO --UPI -- Un diplomatico Cubano, quende nan ta considera e " cerebro " di un banda comunista qu ta dedica su mes na contrabanda di arma y municion pa e guerrilleronan di Guatemala, a disparse, segun nan a revela awe. Den e asuntu aki lo ta complica diplomaticonan sovietico y yuguslavo.

E corant di e capital guatemalteco "El Imparcial", a identifica e diplomatico como Julian Lopez Diaz, tercer secretario di e embajada cubano den e ciudad aki.

E corant a informa qu Lopez Diaz a ser detene pa polisnan mexicano como e "homber principal" pa e operacionnan di contrabanda den cual sovietico y yuguslavonan lo por ta complica.

Nombernan di e diplomaticonan sovietico y yugoslavo, huntu cu esun di un funcionario di e agencia informativo cubano a ser menciona den e declaracion den cual nan a menta nomber di e guatemalteco Victor Hugo Martinez, quende actualmente ta deteni. Mas despues e afirmacionnan aki a ser desmenti pero autoridadnan tin e hendenan aki deteni mesun cos qu ta e caso cu un muher di qu e ta bisa di ta pertenece na e organisacion di e guerrilleronan di Luis Turcios y un otro banda di cuater mexicano.

E shetenan aki ta ser acusa di asociacion ilicita, recolecion y contrabanda di armanan y negocia cu materialnan supuestamente horta den e fabrica di arma y municionnan di Gobierno. E detencionnan a ser efectua den e capital mexicano y Tapachula, banda di e frontera mexicano-guatemalteco., na unda tin un taller di drechamentu di radio y nan ta supone qu e tabata un puesto receptor pa e guerrileronan di Guatemala.

Den e embajada cubano nan a bisa qu Lopez Diaz tabata "for di e pais ", pero nan tabata sperele " dentro di un siman of dos."

Ora cu e detencionnan a ser practica autoridadnan federala posiciona nan mes di 15 arma pero e acusadonan a confesa qu nan actividadnan tabata desarrollando su mes for di cuminsamentu di anja. E polisnan a calcula e cantidad di pistool, skopet y ametrallador den 50 mil, y tambe 1000 mil cartucho di municion di e contrabandistanan Polisnan tambe a obtene 4 mil dollar, den moneda norteamericano, qu tabata den un caha grandi di skopet.

Martinez Pantaleon a bisa qu 400 dollar tabata bini di e oficinanan di e agencia noticioso cubano qu ta instala na Ciudad de Mejico. Martinez Pantaleon, tambe a revela qu e embajada China Comunista na Mexico tabata pagele pa su informenan riba Guatemala y cada luna tabata recohe material di propaganda di e diplomaticonan sovietico.

E muher, cu a ser identifica como Maria Luisa Robles Secaira, a afirma di a yega akinan na juli ultimo cu e mision di recoge cierto abastecimientonan pa Turcios, den cual su grupo ela incorpora tres anja pasa.



ROME -- Elizabeth Taylor y su esposo, actor Richard Burton, den nan man ta luci e "Silver Mask" qu ta un prémio qu nan a ricibi pa nan actuacion, "All the way".

PERISCOPIO MUNDIAL

BRIGHTON, (Inglaterra) -- E ministro di relacionnan exterior di Inglaterra, George Brown a bisa awe di ta proyecta na propone un conferencia pa drecha paz na Vietnam lo mas pronto posibel, despues di cual lo sigi un stopmentu di e bombardeonan nortaamericano riba Vietnam del Norte; suspension di e mandamentu di refuersonan mericano y infiltracion comunista for di e parti noord.

KINGSTON -- Gobierno di Jamaica a decreta qu tur ciudadano lo por ser detene na cualkier lugar di e pais mientras e estado di emergencia cu a ser impone cuater dia pasa ta na vigor ainda. Manera ta conoci tabatin diferente demostracionnan den e ultimo dianan aki na Jamaica y durante di un redada autoridadnan a topa cu numeroso arma y municionnan.

LONDRES -- Inglaterra awe a presenta cu protestanan energica, aki y na Madrid, pe decision spaño pa interrumpi traffico entre e Peninsula y e Colonia di Gibraltar. E embajador spaño na Londres a ser yama secretaria di relacionnan exterior pa a ricibi un "protesta qu tabata den terminonan energico", relaciona cu e decision ey.

WASHINGTON -- Presidente - Lyndon B. Johnson, awe oficialmente mester anuncia qu si ta e luna aki e mester bai riba e gira mas amplia qu cualkier prome mandatario di Merca por a hasi na Asia te ne momentonan aki.

MIAMI -- Horcan Ines, qu ya a azota Cuba den dos ocasion durante di su paso door di Caribe, tabata menaza cu descarga su furia, atrobe riba e isla comunista den Caribe. E biaha aki ta e parti west di Cuba.

SAIGON -- Trupanan di Estados Unidos a obtene victorianan nobo den e dos frentenan di batalla mas importante di Vietnam del Sur actualmente, posicionando nan mes primeramente di un seru qu ta domina camindanan di infiltracion di e soldanan norvietnames y matando of capturando 158 comunista mas.

BELGRADO -- Presidente di Argelia, Houari Boumedienne, a yega Belgrado awe pa un bishita di cincu dia durante di cual elo discuti cu presidente Tito di asuntunan bilateral y internacional.

Boumedienne a yega compaña pa dos ministro di su Gabinete.

MONTEVIDEO -- E cuater diplomaticonan sovietico cu a ser expulsa for di e pais pa Gobierno pa "Ingerencia" den asuntunan gremial uruguayo lo sali awe tardi cu avion for di Montevideo, segun nan a anuncia extraoficialmente.

CORDOBA (argentina) -- Numeroso studiantenan a realiza un manifestacion den e centro di e ciudad aki ayera nochi y despues di bloquea trafico sin polisnan por a stroba nan . Den nan demostracionnan e hobennan a laga varios bomnan di sonido explota.

(BRIGHTON (Inglaterra) -- E oradornan den e conferencia anual di Partido Laborista di Gobierno a censura e accion militar di Estados Unidos na Vietnam duramente y a pidi Gobierno Britanico pa asumi e iniciativa pa busca un arreglo di paz aya.

USHUAIA (Argentina) -- E empresa aerolineas argentinas a formula acusacionnan di pirateria contra e 18 nacionalistanan cu a podera nan mes di un avion di pasajeros DC-4, den pleno vuel, y a obliga su piloto pa hiba nan te na Port Stanley, capital di Islanan Malvinas, diarason siman pasa.

WASHINGTON -- Vietnam del Norte a insisti awe di no duna e comision internacional di control permit pa crusa frontera di Vietnam del Sur a fin di realiza actividadnan di patrulla den e sector noord di e zona desmilitariza existente entre e dos paisnan.

BOGOTA -- Colombia a ordena expulsion di e agregado comercial di Bulgaria, Stefen Popov, ya qu e ta ser mira como un persona qu tabata realiza "actividadnan qu no ta di acuerdo cu su mision diplomatico". Nan a duna Popov plazo te otro mayan pa sali for di e pais.

SAIGON -- E arzobispo Sergio Pingedoli, enviado special di Papa Paulo VI na Vietnam, a tene un entrevista ayera cu e prome ministro sudvietnames, Nguyen Cao Ky, segun e agencia di prensa semi-oficial di Saigon, a anuncia.

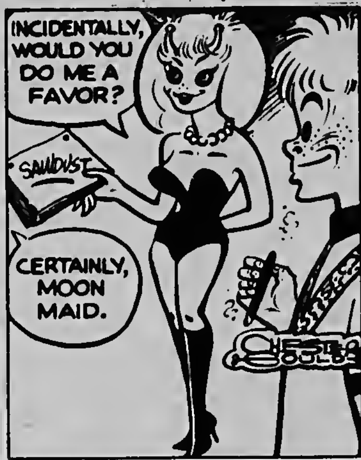


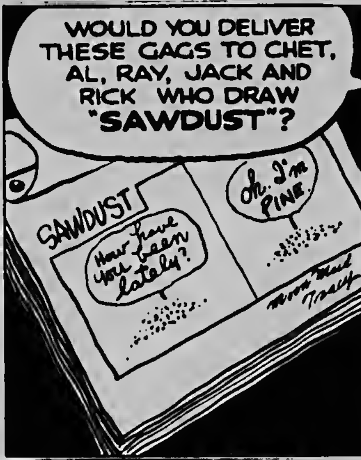












PEPITA









BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Del Pueblo Tel. 3253 - 2154
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

PELICULA

DE VEER: 8.30
DE VEER: 8.30 uur
"Het Huwelijksleven" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur
"Betrayed" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur
"Bullet for a Badman" all
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur
"The Incredible Journey" all

KINSHASA (Congo) --UPI -- Gobierno congolenjo a kibra relacionnan diplomatico cu Portugal acusando e pais aki di ta entrená mercenarionan blancu pa ataca territorio di Congo.

Siman pasa Gobierno congoleño a presenta un reclamacion formal den e Organisacion di Nacionnan Uni contra Portugal, pa reclutá y entrena mercenarionan blacu. E presidente, Joseph Mobutu a afirma qu e centronan di aidestramiento tabata funciona na Villa Luso (Angola) banda di Gabinda y Henrique de Carvalho.

Gobierno Portuges a desmenti diferente biaha qu esaki por ta berdad y a invita e observadornan di Nacionnan Uni pa bishita su territorio di Angola, fronterizo cu Congo, pa realiza un inspeccion. E kibramentu di relacionnan aki a ser anuncia despues di un reunion di gabinete, di tres ora y mei, den cas particular di presidente Mobutu na Mount Stanley.

Ne mes momento, Gobierno congoleño a dicidi na serra e consuladonan extranjero den e capitalnan provincial manera Lunumbashi y Kisangani. E consuladonan na Kinshana no a ser afecta pa e medida. Nan a tuma e medida aki pasobra Mobutu a sigura qu algun di e consuladonan aki lo tabata invulcra den un complot pa trese bek na poder e prome ministro di antes Moise Tshombe. Gobierno lo dicidi ta cual consuladonan lo por bolbe habri nan oficinanan den interior di e pais.

Parlamento congoleño a aproba un resolucion, luna pasa, den cual nan tabata pidi ruptura di relacionnan cu Portugal y seramentu di e consuladonan extranjero den provincianan.

MI PASAPORTE

"Nos por a jama un dokter ? Helga a bisa.

Mama di Wintrop su wowo tabata spat candela y Helga a ripara cu e no tabata gusta.

Wintrop a buk pa juda su mama pero esaki a bisele : "Mi ta sintimi malu. Mi ta bay drumi un ratu riba divan. Despensami."

E no a despedi di Helga y a sali riba schouder di Wintrop pa su kamber.

Na porta Wintrop a bisa Helga : "Warda mi un rato mi ta bini back un bes."

Helga a keda sinta e no por a bay e sol.

Awor e por a waak e kamber cua tabata rico dorna y cu hopi smaak.

Ela pensa con su casa a pasa aki den su juventud y awor e tambe tabatin derecho di biba aki den. Wintrop su casa pa ley. Wintrop a bini back : "Mama ta sigi basta bon E no kier pa jama dokter. Ta kiko a pasa entre bosonan. Ela exita hopi ."

Helga tabata sabi kiko Wintrop ta pensa.

"No mi no a bisa bo mama nada. No tene miedo."

"Ma pensa caba. Semper mi mama ta duro pe mes y no sa exita pa coi loco. Parce mi cu e kier a bay jora.

"Pero e no tin motibo pesey. Mi ta kere mejor mi bay awor, mashar danki pa bo invitacion, senjor Curiel".

"No keda algo mas".

"No, mi ta kere mejor mi bay awor".

"Pero warda un rato mi ta hiba bo cas cu auto".

"No mashar danki mi ta bay cas na pia. Mi kier ta sol, Senjor Curiel".

Pa malo Helga a primi riba e senjor Curiel pa Wintrop compronde loke e ta kier meen. Helga sabi cu e mester a zorg contra Wintrop mas poco cu ta posible, pasobra ultimo semannan aki ela cuminsa sinti algo mas pe homber aki. E no tabata su professor sol, pero un homber cu e tabata pensa riba dje toer ora. Ta riba papel sol e tabata su casa pero cu e firmamento na Burgerlijke Stand a crece tambe un cos den dje pa homber aki, cu antes no tabata existi. E tabatin miedo di e dia di divorcio, pero no kier a demostra es aki na Wintrop, y di otro banda tabata ansia pe dia jega. Dos pensamento contrario na otro pero con stranjo cu e tabata parce, pe Helga Sijffers es aki tabata realidad.

Helga a cuminsa camna evitando e caminda directo pa su cas. E tabatin miedo di jega cas, un cas bashi, cu hopi recuerdo pe di su casa Wintrop.

E no sabi kiko hasi y ya tabata anochi ora cu ainda e tabata camna riba caya. Ela drenta un bar sin sabi kiko e mester a hasi eyden. Podiser pa sinta un rato, weta hende, busca distraycion.

"Mi por a sirbibo cu algo", e mesonero a bisa.

"Kiko cu ta, of mejor un glas di cerbes", Helga a bisa.

Ora cu el a hisa su cara weta, tabata e enamorado di Myrna para su dilanti. E mucha homber a hasi manera e no a conoce. E tabatin un bachi blancu bisti y un serbete riba su braza. Na universidad nan tabata pareeuw, pero aki nan tabata trahador y huesped cu ta paga. E homber a kita bay busca e cerbes.

Si Myrna a wetele aki, kiko lo ela bisa.

Wim Fransen, asina e adorador di Myrna jama, a trece e cerbes y Helga a keda wetele.

"Ba weta mi pa otro hende, juffrouw".

"En berdad bo tin un parecido, pero ma kiboka mi".

"Mashar danki juffrouw".

Cu esaki Franssen a hanja sabi cu Helga lo no traicionele.

"Ma combida Karin pa bay vacantie cu nos. Mi ta kere cu bo no tin nada contra", senjora Curiel a bisa, ora cu Wintrop a bini back.

Senjora Curiel a ripara cu Wintrop no a gusta e invitacion aki y pesey a hanja mas odio ainda pa Helga

"Bo sabi cu lo ta un placer pa mi y bo tata si bo casa cu Karin".

"Pero mi no stimele. E ta un bon mucha, pero mi no tin idea di casa asina liher".

Senjora Curiel nunca pensa cu su jioe lo gaña asina su dilanti. Si e mes no a weta e paspoort di Helga lo e no tabata sabi di e casamento. Pakiko nan no ta biba hunto. E tabatin gana di hasi e pregunta aki pero a tene su mes.

"Tardi of trempan bo mester casa. Toer homber mester di un mujer. Di con bo no gusta Karin. Tin un otro cu bo stima".

Senjora Curiel su stem awor tabata serio, y e pregunta no a cay bon.

"Si ta asina anto trece e mucha pa nos conocele. Bo mes sabi cu nos no tin nada contra ningun hende basta ta un mucha muher di bo gremio. Nos no kier bo sigi camna como soltero. Un homber di bo edad ya no mester tin su trabau sol pa preocupa cune, e mester tin algo mas, un cas, un famia, jioenan".

"Mi no ta compronde di kiko bo ta papia. No tin ningun mucha mujer cu lo mi tin gana di casa cune. No e no ta existi".

"Y e senjorita Sijffers. Kiko ta cune. Bo stimele, bo ta care hopi pe, No ta berdad?"

"Lo mi gradici bo, si bo stop di hasi e calculacionnan ey. Bo sabi mashar bon cu senjorita Sijffers ta mi alumna".

"Y pakiko bo ta hasi tanto asina pe".

"Ta bo a pidi mi pe bin hasi un bishita".

"Ma conocele, mi jioe. Aleja bo di dje. Mi no gusta e mucha ey. E no ta un mujer pa bo .

"Mi ta kere mejor mi larga bo sol awor. Si bo mester di algo jama mi".

Tabata dificil pe keda sindefende Helga pero e mester a keda su boca keto. Tabata penele cu e no por a conta su mama di Helga su bondadnan. Di e aprecio cu e tabatin pe mucha aki. E tabatin tanto cos di bisa pero ela keda keto.

"Bo sa weta Helga Sijffers hopi".

Wintrop no kier a contesta asina rabia e tabata pero despues ela drey bisa: "Si toer dia, un ta mi assistent e ta".

"Mi no kier meen cu bo ta wetele na school. Bo ta jega cas hopi laat ultimo tempo. Ta cerca dje bo ta es ora".

(E ta sigui)